

© International Baccalaureate Organization 2023

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2023

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2023

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Japanese A: literature – Higher level – Paper 1
Japonais A : littérature – Niveau supérieur – Épreuve 1
Japonés A: Literatura – Nivel Superior – Prueba 1

1 May 2023 / 1 mai 2023 / 1 de mayo de 2023

Zone A morning	Zone B afternoon	Zone C afternoon
Zone A matin	Zone B après-midi	Zone C après-midi
Zona A mañana	Zona B tarde	Zona C tarde

2 h 15 m

Instructions to candidates

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a guided analysis of text 1.
- Write a guided analysis of text 2.
- Use the guiding question or propose an alternative technical or formal aspect of the text to focus your analysis.
- The maximum mark for this examination paper is **[40 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez une analyse dirigée du texte 1.
- Rédigez une analyse dirigée du texte 2.
- Utilisez la question d'orientation ou proposez une autre manière d'aborder le texte en choisissant un aspect technique ou formel sur lequel concentrer votre analyse.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[40 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un análisis guiado del texto 1.
- Escriba un análisis guiado del texto 2.
- Utilice la pregunta de orientación o proponga otro aspecto técnico o formal del texto en el que centrar su análisis.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[40 puntos]**.

次の課題文の設問に対する分析を書きなさい。

1. 次のテキストは、天野忠による「急所がある」という詩である。

25

それは何か 何かこう
生きようとする中心でよびあう忍冬すいかずら*のような匂いだ
岩角にまつわりついて這はい上がるようにする
懸命な血の気のひいた厚いてのひらのような力だ
何故忍苦を必要とする生が

30

あるときそんなに愉しく愚かに可憐にさえ見えるのか
物干棹ざおのように強く撓しなった電線と電線の間の
あの見なれた雲のどこに急所があるか
それはある
いつも雨の漏る屋根の下で あどけなく歌いながら留守番をしている
あの日雇いの小娘のどこに急所はあるか
それはある きつとある

云え

お前に急所があるか。

*

忍冬：スイカズラ科の蔓性つるせいの樹木で花からは甘い香りがする。
冬でも枯れずに残る。

20

妙に落ち着いた不安の受容を感じる
いつもためらいがちな そのくせどっしりと
彼の口を見るたびに俺は 俺の心の深い部分に

15

慌しい街のポストにも急所がある
彼のひかえめな口を見たまえ
ずんぐりした赤い無感動のかたまり
そんなやさしいやさしい急所があるということだ

10

汚ない裏通りの あの頼りなげな陽ざしの
おどけたように射しこむ壊れたゴミ箱にも
俺の呼吸をしずかに^{つよ}勁く^{なめ}鞣すような
あることを感じることで不思議に俺の心が
一つの方向にそこでのしく放たれようとするのだ

5

俺の知っているのは
あつぽったい魂をギュギュつめ込んで走る
あの鈍重な市街電車にも急所があるということだ
それは知らぬ
それが急所であることを感じるのが好きだ
心の深い部分で
ところがどこが心の深い部分であるのか

- この詩の二連目が、詩全体に与える影響や意味について論じなさい。

次の課題文の設問に対する分析を書きなさい。

2. 次のテキストは、松井周による戯曲『自慢の息子』の本編冒頭からの抜粋で、「^{ただし}正の母」と「男」が会話をする場面である。「男」は、「正の国」へ訪問客を案内するガイドである。

<p>45</p> <p>正の母</p> <p>びつくり。国を作っただなんて！ きっとハワイみたいな国なんでしょうね。正の国は。正って名前なんです。古川正。それが息子の名前です。タダシ。世の中を正してくれる、正義の味方になるようにって、お父さんがつけてくれたんです。タダシ。</p>	<p>40</p> <p>正の母</p> <p>ハワイですね。私がハワイに行きたいって昔から言ってたから。それ覚えててこの絵はがきをくれたんですよ。こんなこと書いてあったんですよ。「この度、国を作りました。元気にやっています。正。」</p> <p>正の母、バッグからムームー[*]とサングラスを取り出して着る。</p>	<p>35</p> <p>男</p> <p>（カバンからキリストの像を出して）掘り出し物。八百円。</p> <p>正の母、男の言葉を無視する。</p> <p>正の母（絵はがきを取り出して）これなんですけどね。</p> <p>ハワイの絵はがきが壁に映し出される。</p>	<p>30</p> <p>男</p> <p>ああ、言うんだ。</p> <p>正の母</p> <p>あの人よりも偉いんじゃないかって噂もね、あるのかな？……何ですか？ ああ、馬小屋で生まれたっていう、石投げられたりね、何ですか？ ああ、磔^{はりつけ}にされたって……キリスト？</p> <p>男</p> <p>まあ、例えるならね、らしいですよ？ 私が言ってるわけじゃないんですけど、何かそうらしいってね、噂があるみたいですよ？</p>
---	--	--	---

* ムームー…：ハワイの女性が着るワンピース状の衣服

- 正の母 ……お前は人前であんまり喋るな^{しゃべ}ってね、死んだお父さんもよく言ってたんですよ。「お前は要領を得ない喋り方をするから、うんうん頷いて^{うなず}ればいいんだ」ってね、うんうん、うんうんって、そうやって頷いてればいいんだって。
- 男、登場。フォーク代わりにナイフを使ってフルーツを食べる。
- 5 男 はい、はい。それで？
- 正の母 そうしたらいつの間にか、こうやって（首を縦に小刻みに振る）うんうんしてるのが癖になっちゃって、誰に向かつてもうんうん、うんうん、独り言^{ひとりごと}言うときも（縦に首を振る）、鏡に向かつても（縦に首を振る）うんうん、うんうん……
- 男 バカの一つ覚えみたいだね。
- 10 正の母 お父さんも気味悪がって、お前と一緒にには外に出たくないって言い出して、喋ってもくれなくなつて、ひどいでしょう？ 自分で言い出したのに。でもある時お父さん万歩計買ってきて「これつけてみる」って放るんですよ。万歩計。しょうがないから頭に手ぬぐい巻いてつけてみたら、これが……良かったんですよ。目標が出来てね。人生に。
- 15 男 あ、そう。
- 正の母 「あー、今日は七千回頷いたなあ。明日はもっと頑張ろう」とか。さーつと目の前が開けた感じがしてね。お父さんもそれから「おい、今日は何回だ？」なんて聞いてくれたりして。会話はそれだけでしたけどね。
- 男 いいお父さんじゃないですか。
- 20 正の母 ええ……今思うと、「あー、悪いことしたなあ」と思って、私、お父さんに。こんなバカと結婚して。本当はもっとふさわしい人がいたんじゃないかってね、そう思うんですよ、本当に。
- 男 そんなことないでしょう。（カバンから土産物の人形を取り出して）これ、お父さんだと思つて。これ、お父さんに似てる？
- 25 正の母 （土産を品定めするように）いや、ちょっと似てないです。

- この抜粋文において、「正の母」の人物像が冒頭場面の雰囲気形成にどのような役割を果たしているのか論じなさい。

Disclaimer/Avertissement/Advertencia:

Content used in IB assessments is taken from authentic, third-party sources. The views expressed within them belong to their individual authors and/or publishers and do not necessarily reflect the views of the IB.

Le contenu utilisé dans les évaluations de l'IB est extrait de sources authentiques issues de tierces parties. Les avis qui y sont exprimés appartiennent à leurs auteurs et/ou éditeurs, et ne reflètent pas nécessairement ceux de l'IB.

Los contenidos usados en las evaluaciones del IB provienen de fuentes externas auténticas. Las opiniones expresadas en ellos pertenecen a sus autores y/o editores, y no reflejan necesariamente las del IB.

References/Références/Referencias:

1. 天野忠, 1989. 「急所がある」 『現代詩文庫 85 天野忠』 2nd ed. Tokyo: 思潮社. pp.18–19. Source adapted.
2. 松井周, 2011. 『自慢の息子』 Tokyo: 白水社. pp.7–10. Source adapted.